МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВТОМБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

по дисциплине

**„ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО”**

для иностранных студентов всех специальностей

Харьков

2014

УДК 811.161.1

Демьянова В.Г., Моргунова Н.С. Методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного» для иностранных студентов всех специальностей»

ТЕМА 1. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

* 1. Предмет методики.
  2. Уровни владения языком.
  3. Задания с учетом уровня владения языком.

Список рекомендованной литературы

1. Костомаров В.Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова.– М.: «Русский язык», 1978. –136 с.

2. Митрофанова О.Д. Русский язык как иностранный: традиции, новаторство, творчество / Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного. - М., 2002.

* 1. Предмет методики

Обучение русскому языку как иностранному (и вообще любому предмету) – это совместная деятельность учителя (преподавателя) и учеников. Чтобы ученики овладели языком, учитель должен осуществлять определенные учебные (обучающие) действия: объяснить новый материал, дать задание, задать вопрос и проконтролировать правильность ответа и т.д. Но и сами ученики тоже должны быть активными и осуществлять в ходе учебного процесса те или иные действия: прочитать текст, выучить слова, выполнить упражнения, ответить на вопрос учителя и т.д. Эти действия могут быть непосредственно вызваны учителем (задается вопрос – нужно дать ответ), а могут носить относительно самостоятельный характер (выполнение домашнего задания). При самостоятельном обучении (например, по самоучителю) или частично самостоятельном (например, заочном) доля самостоятельных действий ученика больше, а роль учителя в значительной части выполняет учебник.

В обычных (очных) формах обучения учебные действия учащихся всегда непосредственно определяются и направляются учителем. Именно он решает, что нужно сделать ученикам, в какой момент, в какой последовательности, для какой цели. И, конечно, он же определяет, что и как делать на уроке (да и вне урока) ему самому. Он и непосредственно учит, и учит учеников учиться.

Но любой преподаватель знает, что не всегда эти обучающие действия учителя, а тем более направляемые им действия самих учеников, дают желаемый результат.

Как же сделать, чтобы действия учителя были наиболее эффективными, оптимальными? Нужно разъяснить ему, какими методами, способами, приемами ему следует пользоваться, как сочетать их друг с другом, как вести себя в классе (аудитории), чтобы добиться требуемой цели. Иначе говоря, нужно научить его сознательно управлять учебным процессом, в том числе – сознательно организовывать свои собственные обучающие действия, так, чтобы учебный процесс давал наилучшие результаты.

Предмет методики обучения русскому языку как иностранному – это оптимальная система управления учебным процессом, т.е. система, направленная на наиболее эффективное овладение учащимися русским языком.

Язык – это система и структура звуков, слов и конструкций. Носитель языка владеет этой системой, т.е. имеет языковую компетенцию. Студенты, изучающие иностранный язык, должны получить знания о языке и научиться пользоваться этими знаниями. Если это конечная цель обучения, мы имеем дело с грамматическим, структурным направлением в преподавании. В этом случае преподаватель использует схемы, таблицы, обобщает, представляет систему языка, а учащиеся учат слова, составляют предложения и спрягают, склоняют, переводят.

Язык – не только система и структура форм, но и их реализация в речи, которая, в свою очередь, обладает правилами построения и использования. Понимание отличия языка от речи тут же отразилось на преподавании иностранных языков. Целью изучения стало формирование речевых умений, т.е. умений строить и понимать множество фраз путем тренировки, репродукции и проработки исходных текстов (моделей, образцов).

1.2. Уровень владения языком

Преподавателю важно знать, чего можно ожидать от студента в разные периоды его обучения, т.е. его уровень владения языком. Согласно одной из концепций, выделяются четыре основных уровня: начальный, средний, продвинутый и профессиональный.

Начальный уровень – это уровень начальной ориентации в языке, приобретение отдельных знаний и навыков.

1. Говорящий справляется со стандартными фразами простого разговора, использует только выученный материал. Его речь состоит из отдельных слов или клишированных фраз и понятна носителям языка, привыкшим к общению с иностранцами.
2. На слух учащийся понимает короткие выученные фразы, требует частого повторения и медленного темпа.
3. Учащийся читает знакомые слова и фразы, иногда «схватывает» общее содержание текста, если есть визуальная поддержка и фоновые знания.
4. Может написать выученные слова и фразы, заполнить анкеты и бланки.

Средний уровень – это уровень «выживания», т.е. появляются возможности ограниченного общения и понимания речи в стандартных ситуациях.

1. Учащийся может прожить в стране изучаемого языка в качестве туриста, принимая участие в простых разговорах. Его речь ограничена личными и автобиографическими темами, состоит из отдельных предложений, чаще в настоящем времени. Он может делать покупки в магазине, заказывать еду, узнавать дорогу и т.п. Учащийся уже творчески использует выученный материал, но его речь понятна носителю языка, который привык говорить с иностранцами.
2. Учащийся на слух легче воспринимает речь «лицом к лицу» или короткие телефонные разговоры, простые объявления по радио и телевидению. Понимание ограничено темами личного общения.
3. Учащийся понимает при чтении простые тексты с прозрачной структурой, может «спрогнозировать» содержание короткого текста, хотя нередко ошибочно понимает текст.
4. Учащийся может написать краткое письмо, состоящее из коротких фраз, часто слабо между собой связанных.

Продвинутый уровень (включает два подуровня) – это уровень владения языком, который позволяет выполнять ограниченные профессиональные обязанности.

Учащийся минимально удовлетворяет языковые потребности, связанные с работой или учебой. Говорит о событиях, используя видовременную систему, справляется с ситуациями, в которых возникают небольшие осложнения. Его речь логически связана, ошибки возникают в сложных ситуациях, что не мешает носителю языка понимать его.

Профессиональный уровень (включает два подуровня) – это такой уровень, при котором владение иностранным языком приближается к уровню владения языком образованного носителя языка.

Говорящий полностью удовлетворяет языковые потребности, связанные с учебой или работой. Умеет высказывать мнения, делать предположения, участвовать в неофициальных и официальных беседах, обсуждать абстрактные, политические, академические, социальные и профессиональные вопросы.

1.3. Задания с учетом уровня владения языком

Уровни владения языком учитываются при отборе материала для заданий, организации и форм проведения занятий (см. табл. 1.).

**Уровни владения языком**

*Таблица 1.1*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Начальный уровень | |
| виды речевой деятельности | Учебные материалы для занятий |
| 1 | 2 |
| Говорение | 1. Многократное повторение слов, фраз, речевых |

*Продолжение табл.1.1*

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 2 |
|  | формул в сменяющийся условиях.   1. Разыгрывание ситуаций, требующих употребления заученных слов, фраз, выражений. 2. Игровые задания, помогающие запоминать слова, грамматические формулы и выражения. |
| Слушание (аудирование) | 1. Различение минимальных пар. 2. Прослушивание фраз, коротких текстов с заданием узнать знакомые слова. 3. Прослушивание текста и проверка понимания. |
| Чтение | 1. Узнавание отдельных слов, имен, названий в тексте. 2. Чтение списков (например, меню, списка фамилий и т.д.) 3. Нахождение информации в коротких текстах (например, рекламах) 4. Сравнение двух коротких текстов (например, объявлений). |
| Письмо | 1. Диктанты, включающие заученные слова и фразы. 2. Заполнение анкет, бланков. 3. Короткие письма. |
| 2. Средний уровень | |
| Говорение | 1. Разыгрывание несложных ситуаций, требующих некоторого творческого подхода. 2. Игровые задания, развивающие коммуникативные способности. 3. Задания, требующие выхода в несложную монологическую речь. |
| Слушание (аудирование) | 1. Прослушивание текста с заполнением пропусков в письменном тексте. 2. Сравнение письменного текста с прослушанным. 3. Ответы на вопросы и краткое изложение содержания прослушанного текста. 4. Просмотры фрагментов фильмов, реклам. |

*Окончание таблицы 1.*

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 2 |
| Чтение | 1. Извлечение главной информации из коротких заметок. 2. Сравнение коротких текстов. 3. Чтение текстов с целью проследить последовательность событий, выделить отдельные факты, описания, реплики. |
| Письмо | 1. Написание коротких писем, изложение коротких рассказов. 2. Дневниковые записи, планы. |
| 3. Продвинутый уровень | |
| Говорение | 1. Беседы о работе, учебе и на другие темы. 2. Решение проблем в диалогах и полилогах. |
| Слушание (аудирование) | 1. Прослушивание радиопередач, просмотры фильмов и телевизионных передач. |
| Чтение | 1. Аналитическое чтение текстов. 2. Обсуждение точки зрения автора. 3. Чтение художественной литературы. |
| Письмо | 1. Сочинение на заданную тему. 2. Написание писем. |
| 4. Профессиональный уровень | |
| Говорение | 1.Дискуссии на различные темы.  2. Выступления с докладами. |
| Слушание (аудирование) | 1. Прослушивание лекций и докладов.  2. Прослушивание радио- и телепередач. |
| Чтение | 1. Все виды и жанры текстов.  2. Все виды чтения. |
| Письмо | 1. Статьи. 2. Рефераты. 3. Конспекты прослушанного и прочитанного. |

Вопросы для самоконтроля

1.Что является предметом методики русского языка как иностранного?

2.Какие существуют уровни владения языком?

3.Охарактеризуйте начальный, средний, продвинутый и профессиональный уровень владения языком.

4. Какие виды заданий можно предложить для начального, среднего, продвинутого и профессионального уровня владения языком?

**Для**

**дальнейшего**

**просмотра и использования**

**материалов обращайтесь:**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Факультет подготовки иностранных граждан

Кафедра языковой подготовки

Ауд. 223

Е-mail: [kaf.yaz.podg@mail.ru](mailto:kaf.yaz.podg@mail.ru)

61002, Харьков, ул. Петровского, 25

Тел: +38(057)707-36-81